

hama®

Hama GmbH & Co KG
D-86651 Monheim/Germany
www.hama.com

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted,
and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

hama®
C O M P U T E R

Wireless-Controller »SCORPAD«



75051838

(F) Mode d'emploi



- 1 CROIX OCTODIRECTIONNELLE
- 2 STICKS ANALOGIQUES
- 3 2 BOUTONS D'ÉPAULES/2 TOUCHE TRIGGER
- 4 TOUCHES DE FONCTIONS PRIMAIRES
- 5 START BUTTON
- 6 SELECT BUTTON
- 7 TURBO BUTTON
- 8 TOUCHE PS3

I. Présentation

Nous vous remercions et vous félicitons d'avoir choisi la manette de jeux radio PS3 Mini V3 de Hama. Nous sommes convaincus que notre produit va vous procurer beaucoup de plaisir pendant les jeux, toutes ces prochaines années. Ce court manuel d'utilisation contient des remarques de valeur pour la configuration et l'utilisation de la manette de jeux. Veuillez conserver ce guide dans un endroit sûr pour pouvoir le feuilleter à tout moment.

II. Propriétés du produit

- Technologie radio 2,4 GHz avec une portée de 15 mètres
- Connexion via la fonction Autoscan
- Possibilité d'utiliser simultanément jusqu'à 20 manettes
- Touche Home PS3 pour ouvrir le menu de la manette (micrologiciel à partir de la version 1.7)
- 12 touches programmables
- 2 sticks analogiques 360° avec fonction de touche
- Mode sommeil
- Durée du jeu : env. 100 h (accu intégré dans la manette)

III. Systèmes requis

- PS3
- Port USB

IV. Installation PS3

1. Reliez le récepteur de la manette à l'interface USB de votre console.
2. Après avoir appuyé sur la touche MODE de la manette, celle-ci se connecte automatiquement au récepteur via la fonction Auto-Scan.
3. Si la connexion n'a pas fonctionné, alors enlevez le récepteur et appuyez en même temps sur la touche Select et sur la touche L3 (touche en dessous du stick analogique droit).
4. Veuillez à présent raccorder de nouveau le récepteur à la console.
5. Réappuyez sur la touche MODE – la connexion est à présent effectuée et la console PS3 va attribuer un port de 1 à 7 à la manette.

V. Fonctions

Touche Mode

La touche Mode de la manette correspond à la touche PS de la manette PS3 de Sony. En appuyant pendant 2 secondes sur cette touche, vous accédez à la fenêtre PS3 XMB.

Mode Sommeil

Afin de prolonger la durée de vie de l'accu et d'économiser de l'énergie, la manette dispose d'un mode Sommeil qui la

- a) met en état de veille au bout de 55 secondes quand aucun récepteur ne se trouve dans le champ d'action
- b) met en état de veille au bout de 5 minutes quand un récepteur est situé dans le champ d'action mais qu'aucune action de jeu n'a été exécutée.

Afin de sortir la manette de son état de veille, appuyez sur la touche MODE.

Fonction de charge

Avec le câble USB fourni, reliez la manette et la console pour charger l'accu dans la manette. Le contrôleur et la console doivent être sous tension.

Durée de charge

Chargez la manette pendant au moins une demi-heure – 2 heures après, maximum, l'accu est entièrement rechargé et la manette est de nouveau prête à l'emploi.

Informations concernant les DEL

• DEL rouge sur le récepteur

- clignote : aucune connexion au contrôleur
- allumée : connexion au contrôleur établie

• DEL rouge sur le contrôleur

- clignote lentement : aucune connexion au récepteur
- clignote rapidement : la batterie doit être rechargée
- clignote rapidement en appuyant sur la touche : le feu turbo est sélectionné pour la touche enfoncée
- n'est pas allumée : connexion au récepteur établie

• DEL verte sur le contrôleur

- clignote lentement : le contrôleur se recharge
- clignote rapidement : problème de chargement
- allumée : recharge terminée.

Remarques

1. Si certaines touches ne fonctionnent pas pendant le jeu, vérifiez dans le menu d'options l'attribution des touches; la plupart du temps, celle-ci peut également y être configurée. Pour cela, lisez le manuel d'utilisation du jeu concerné.

Mesures de sécurité

1. N'essayez pas d'entretenir ou de réparer vous-même cet appareil. Adressez-vous à du personnel spécialisé.
2. Ne procédez à aucune modification de l'appareil, auquel cas aucune garantie ne vous sera octroyée.

La déclaration de conformité à la directive R&TTE 99/5/CE se trouve sur www.hama.com





- 1 8-WEGS D-PAD
- 2 ANALOGE STICKS
- 3 2 SCHOUDEKNOPPEN/2 TRIGGERKNOPPEN
- 4 PRIMAIRE FUNCTIEKNOPPEN
- 5 START-KNOP
- 6 SELECT-KNOP
- 7 TURBO-KNOP
- 8 PS3-KNOP

I. Inleiding

Hartelijk dank dat u voor de PS3 Funk-Controller Mini V3 van Hama gekozen heeft. Wij feliciteren u met deze aankoop. Wij zijn ervan overtuigd dat u de komende jaren veel speelplezier met ons product zult hebben. In deze korte gebruiksaanwijzing staan belangrijke instructies over de bediening en de configuratie van de gamepad. Wij adviseren u deze gebruiksaanwijzing als naslagwerk goed te bewaren.

II. Producteigenschappen

- 2,4 GHz draadloze technologie met een bereik van 15 meter
- Verbinding via autoscan-functie
- Gelijktijdig gebruik van max. 20 controllers mogelijk
- PS3 Home toets voor het openen van het controllermenu (vanaf firmware versie 1.7)
- 12 programmeerbare toetsen
- 2 analoge sticks, 360°, met digitale knoppen
- Sleep-modus
- Speeltijd: ca. 100 h (accu in de controller ingebouwd)

III. Systeemeisen

- PS3
- USB-poort

IV. Installatie PS3

1. Sluit de ontvanger van de controller aan op de USB-aansluiting van uw console.
2. Na het indrukken van de MODE-toets op de controller wordt er via de autoscan-functie automatisch een verbinding met de ontvanger opgebouwd.
3. Als er geen verbinding opgebouwd kan worden, ver wijder dan de receiver en druk op de controller tegelijkertijd Select en de toets L3 in (toets onder de rechter analoge stick).
4. Sluit de ontvanger nu weer aan op de console.
5. Druk opnieuw de MODE-toets in. De verbinding is nu tot stand gebracht en de PS3 console wijst de controller een poort van 1 t/m 7 toe.

V. Functies

Mode-toets

De mode-toets op de controller komt overeen met de PS toets van de Sony PS3 controller. Door deze toets gedurende 2 seconden in te drukken komt u in het PS3 XMB venster.

Sleep Mode

Om de levensduur van de accu te verlengen en energie te sparen, kunt u gebruik maken van een sleep-modus die het toestel

- a) na 55 seconden in een ruststand zet, als er geen ontvanger in de buurt is
- b) na 5 minuten in een ruststand zet, als er een ontvanger in de buurt is, maar er niet gespeeld wordt. Om de controller uit de ruststand te halen drukt u op de toets MODE.

Laadfunctie

Sluit de bijbehorende USB-kabel aan op controller en console om de accu in de controller op te laden. Controller en console moeten daarvoor ingeschakeld zijn.

Oplaadtijd

Laad de controller minstens een half uur op. De accu is na uiterlijk 2 uur weer volledig opgeladen en de controller kan weer gebruikt worden.

Informatie over de LED's

• Rode LED op de ontvanger

- Knippert: geen verbinding met de controller
- Brandt: verbinding met de controller is tot stand gebracht

• Rode LED op de controller

- Knippert langzaam: geen verbinding met de ontvanger
- Knippert snel: de accu moet opgeladen worden
- Knippert snel tijdens het indrukken van toetsen: turbovuur voor ingedrukte toets is geselecteerd
- Brandt niet: verbinding met de ontvanger is tot stand gebracht

• Groene LED op de controller

- Knippert langzaam: controller wordt opgeladen
- Knippert snel: fout bij het opladen
- Brandt: opladen beëindigd.

Opmerkingen

1. Controleer als sommige knoppen in het spel niet functioneren in het optiemenu de knopindeling. Meestal kan de indeling hier ook geconfigureerd worden. Meer informatie hierover staat in de gebruiksaanwijzing van het spel.

Veiligheidsinstructies

1. Probeer niet het toestel zelf te onderhouden of te repareren. Laat onderhouds- en reparatiewerkzaamheden door vakpersoneel uitvoeren.
2. Verander niets aan het toestel. Daardoor vervalt elke aanspraak op garantie.

De conformiteitsverklaring conform de R&TTE-richtlijn 99/5/EG vindt u onder www.hama.com



ⓓ Bedienungsanleitung



- 1 8-WEGE STEUERKREUZ
- 2 ANALOGE STICKS
- 3 2 SCHULTERTASTEN/2 TRIGGERTASTEN
- 4 PRIMÄRE FUNKTIONSTASTEN
- 5 START TASTE
- 6 SELECT TASTE
- 7 TURBO-TASTE
- 8 PS3-TASTE

I. Vorstellung

Wir freuen uns, dass Sie die den Hama PS3 Funk-Controller Mini VC gewählt haben und gratulieren Ihnen zu dieser Entscheidung. Wir sind überzeugt, dass Ihnen unser Produkt in den nächsten Jahren eine Menge Spaß beim Spielen bereiten wird. Diese Kurzanleitung enthält wertvolle Hinweise zur Bedienung und Konfiguration des Gamepads. Bitte bewahren Sie diese Anleitung zum Nachschlagen an einem sicheren Ort auf.

II. Produkt-Eigenschaften

- 2,4 GHz Funktechnologie mit einer Reichweite von 15 Metern
- Verbindung über Autoscans Funktion
- Benutzung von bis zu 20 Controllern gleichzeitig möglich
- PS3 Home Taste zum Öffnen des Controllermenüs (ab Firmware Version 1.7)
- 12 programmierbare Tasten
- 2 Analog-Sticks 360° mit Tastenfunktion
- Sleep-Modus
- Spielzeit: ca. 100 h (Akku im Controller eingebaut)

III. Systemvoraussetzungen

- PS3
- USB Port

IV. Installation PS3

1. Verbinden Sie den Empfänger des Controllers mit dem USB-Anschluss Ihrer Konsole.
2. Nach dem Drücken der MODE-Taste des Controllers verbindet sich dieser automatisch mit dem Empfänger über die Auto-Scan-Funktion.
3. Sollten keine Verbindung aufgebaut werden können, dann entfernen Sie den Receiver und drücken am Controller gleichzeitig Select und die Taste L3 (Taste unter dem rechten Analogstick).
4. Verbinden Sie nun wieder den Empfänger mit der Konsole.
5. Drücken Sie erneut die MODE-Taste – die Verbindung ist nun hergestellt und die PS3 Konsole wird dem Controller einen Port von 1 bis 7 zuweisen.

V. Funktionen

Mode-Taste

Die Mode Taste am Controller entspricht der PS Taste des Sony PS3 Controllers. Mit dem Drücken dieser Taste für 2 Sekunden gelangen Sie in das PS3 XMB Fenster.

Sleep Mode

Um die Lebenszeit des Akkus zu verlängern und Energie zu sparen, verfügt der Controller über einen Sleep-Mode, der ihn

- a) nach 55 Sekunden in einen Ruhezustand versetzt, wenn kein Empfänger in Reichweite ist
- b) nach 5 Minuten in einen Ruhezustand versetzt, wenn ein Empfänger in Reichweite ist, aber keine Spielaktion durchgeführt wurde.

Um den Controller aus dem Ruhezustand aufzuwecken drücken sie die Taste MODE.

Ladefunktion

Verbinden Sie das beiliegende USB Kabel mit dem Controller und der Konsole um den Akku im Controller zu laden. Controller und Konsole müssen dafür eingeschaltet sein.

Ladezeit

Laden Sie den Controller wenigstens für eine halbe Stunde – spätestens nach 2 Stunden ist der Akku wieder voll aufgeladen und der Controller wieder einsatzbereit.

Informationen zu den LED's

• Rote LED am Empfänger

- Blinkt: keine Verbindung zum Controller
- Leuchtet: Verbindung zum Controller ist hergestellt

• Rote LED am Controller

- Blinkt langsam: keine Verbindung zum Empfänger
- Blinkt schnell: der Akku muss geladen werden
- Blinkt schnell während Tastendruck: Turbofeuer für gedrückte Taste ist ausgewählt
- Leuchtet nicht: Verbindung zum Empfänger ist hergestellt

• Grüne LED am Controller

- Blinkt langsam: Controller wird geladen
- Blinkt schnell: Fehler beim Laden
- Leuchtet: Ladevorgang beendet.

Anmerkungen

1. Sollten einige Tasten im Spiel nicht funktionieren prüfen Sie im Optionsmenü die Tastenbelegung, zumeist kann diese dort auch konfiguriert werden. Lesen Sie dazu auch im zugehörigen Handbuch des jeweiligen Spiels.

Sicherheitshinweise

1. Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu warten oder zu reparieren. Überlassen Sie jegliche Wartungsarbeit dem zuständigen Fachpersonal.
2. Nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor. Dadurch verlieren sie jegliche Gewährleistungsansprüche.

Die Konformitätserklärung nach der R&TTE Richtlinie 99/5/EG finden Sie unter www.hama.com





- 1 EIGHT-WAY CONTROLLER
- 2 ANALOGUE STICKS
- 3 2 SHOULDER BUTTONS/2 TRIGGER BUTTONS
- 4 PRIMARY FUNCTION BUTTONS
- 5 START BUTTON
- 6 SELECT BUTTON
- 7 TURBO BUTTON
- 8 PS3 BUTTON

I. Introduction

Thank you for choosing the Hama PS3 Wireless Controller Mini V3, and congratulations on your decision. We are certain that our product will provide you with a great deal of gaming pleasure for years to come. This quick guide contains valuable information on operating and configuring the gamepad. Please keep these instructions in a safe location for future reference.

II. Product Features

- 2.4 GHz wireless technology with a range of 15 metres
- Connection via the Autoscans function
- Up to 20 controllers may be used simultaneously
- PS3 Home button opens the controller's menu (firmware version 1.7 and higher)
- 12 programmable buttons
- 2 360° analogue sticks including key function
- Sleep mode
- Playing time: approx. 100 hours (rechargeable battery built into the controller)

III. System Requirements

- PS3
- USB port

IV. Installation PS3

1. Connect the controller's receiver to your console's USB connector.
2. After you press the controller's MODE button, the controller automatically connects to the receiver via the autoscans function.
3. If no connection can be made, disconnect the receiver and press Select and the L3 button on the controller at the same time. (The L3 button is below the right analogue stick).
4. Connect the receiver to the console again.
5. Press the MODE button again – the connection is now established, and the PS3 console assigns the controller a port (1 to 7).

V. Functions

Mode button

The Mode button on the controller corresponds to the PS button on the Sony PS3 controller. Press this button for 2 seconds to go to the PS3 XMB window.

Sleep mode

To extend the battery's service life and to save energy, the controller has a sleep mode, which places the controller in hibernation:

- a) after 55 seconds if no receiver is in range
- b) after 5 minutes if a receiver is in range but no games are being played.

To wake the controller out of hibernation, press the MODE button.

Charging function

To charge the controller's battery, connect the supplied USB cable to the controller and the console. The controller and console must be switched on for this.

Charging time

Charge the controller for at least 30 minutes – the battery is fully charged after 2 hours at the most, and the controller is again ready for use.

Information about the LEDs

• Red LED on the receiver

- Flashing: No connection to the controller
- On: Connected to the controller

• Red LED on the controller

- Flashes slowly: No connection to the receiver
- Flashes quickly: The battery must be recharged
- Flashes quickly when a key is pressed: Turbo-fire is selected for the key that is pressed
- Off: Connected to the receiver

• Green LED on the controller

- Flashes slowly: Controller is being recharged
- Flashes quickly: Fault during recharging
- On: Recharging completed.

Notes

1. If some buttons do not function in the game, check the button settings in the option menu. They can generally be configured there as well. Also refer to the manual of the game in question.

Safety instructions

1. Do not attempt to service or repair the device yourself. Leave any service work to qualified experts.
2. Do not modify the device in any way. Doing so voids the warranty.

See www.hama.com for declaration of conformity according to R&TTE Directive 99/5/EC guidelines



(D) Deutsch [German]	Hiermit erklärt Hama GmbH & Co. KG, dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Die Konformitätserklärung nach der R&TTE Richtlinie 99/5/EG finden Sie unter www.hama.com
(GB) English	Hama GmbH & Co. KG hereby declares that this device is in compliance with the basic requirements and other relevant regulations of the 1999/5/EC guideline. You will find the declaration of conformity with R&TTE directive 99/5/EC on the internet at www.hama.com
(F) Français [French]	La société Hama GmbH & Co. KG certifie que cet appareil est conforme aux exigences de base et aux dispositions de la directive 1999/5/ en vigueur. Vous trouverez la déclaration de conformité à la directive R&TTE 99/5/CE sur www.hama.de .
(E) Español [Spanish]	Mediante la presente, Hama GmbH & Co. KG declara que este aparato cumple con los requisitos básicos y los demás reglamentos relevantes de la directiva 1999/5/CE. La declaración de conformidad según la directiva R&TTE 99/5/CE la encontrará en www.hama.com
(I) Italiano [Italian]	Hama GmbH & Co. KG dichiara che questo apparecchio soddisfa i requisiti fondamentali ed è conforme alle norme vigenti della direttiva 1999/5/CE. La dichiarazione di conformità secondo la direttiva R&TTE 99/5/CE è disponibile sul sito www.hama.com
(P) Português [Portuguese]	A Hama GmbH & Co. KG declara, deste modo, que este aparelho respeita as exigências básicas e restantes requisitos relevantes da directiva 1999/5/CE. Pode consultar a declaração de conformidade, segundo a directiva R&TTE 99/5/CE, em www.hama.com
(RU) Россия [Russian]	Компания Hama GmbH & Co. KG настоящим подтверждает, что данное изделие полностью соответствует основным требованиям, а также предписаниям и положениям нормативов 1999/5/EG. Заявление о соответствии товара нормам R&TTE 99/5/EG см. на вебсайте www.hama.com
(NL) Nederlands [Dutch]	Hiermee verklaart Hama GmbH & Co. KG, dat dit apparaat voldoet aan de vereisten en de overige relevante voorschriften van de richtlijn 1999/5/EG. De verklaring van overeenstemming conform de R&TTE-richtlijn 99/5/EG vindt u op internet onder www.hama.com
(PL) Polski [Polish]	Hama GmbH & Co. KG oświadcza niniejszym, że urządzenie to spełnia podstawowe wymagania i pozostałe właściwe postanowienia dyrektywy 1999/5/WE. Deklaracja zgodności wg dyrektywy 99/5/WE dotyczącej urządzeń radiowych i telekomunikacyjnych dostępna jest na stronie www.hama.com
(H) Magyar [Hungarian]	A Hama GmbH & Co. KG ezúton kijelenti, hogy a jelen készülék összhangban van az 1999/5/EK irányelv alapvető követelményeivel és az egyéb vonatkozó rendelkezésekkel. A 99/5/EK R&TTE irányelv szerinti megfelelési nyilatkozatot a www.hama.com címen találja meg.
(GR) Ελληνική [Greek]	Η εταιρία Hama GmbH & Co. KG δηλώνει πως η συσκευή αυτή εκπληρώνει τις βασικές απαιτήσεις και τις λοιπές σχετικές διατάξεις της οδηγίας 1999/5/EG. Τη δήλωση συμμόρφωσης σύμφωνα με την οδηγία R&TTE 99/5/EK θα τη βρείτε στη διεύθυνση www.hama.de .

ČZ Český [Czech]	Timto firma Hama GmbH & Co. KG potvrzuje, že tento přístroj odpovídá základním požadavkům a ostatním relevantním předpisům směrnice 1999/5/ES. Prohlášení o shodě podle směrnice R&TTE 99/5/ES najdete na internetových stránkách www.hama.com
SK Slovenský [Slovak]	Spoločnosť Hama GmbH & Co. KG týmto prehlasuje, že tento prístroj zodpovedá základným požiadavkám a ostatným relevantným ustanoveniam Smernice 1999/5/ES. Vyhlásenie o zhode podľa smernice R&TTE 99/5/ES si môžete pozrieť na adrese www.hama.com .
TR Türkiye [Turkish]	Hama GmbH & Co. KG bu cihazın 1999/5/EC Direktifi'nin ilgili talimatlarına ve bu direktif tarafından istenen koşullara uygunluğunu beyan eder. R&TTE Direktifi 99/5/EC'ye göre uygunluk beyanı için www.hama.com adresine bakınız.
S Svenska [Swedish]	Hama GmbH & Co. KG försäkrar härmed att den här apparaten överensstämmer med de grundläggande kraven och övriga relevanta bestämmelser i direktivet 1999/5/EG. Försäkran om överensstämmelse enligt R&TTE-direktivet 99/5/EG hittar du på www.hama.de
FIN Suomi [Finnish]	Hama GmbH & Co. KG vakuuttaa täten, että tämä laite on direktiivin 1999/5/EY perusvaatimusten ja muiden oleellisten säännösten mukainen. Radio- ja telepäätelaitteita koskevan direktiivin 99/5/EY mukainen vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy osoitteesta www.hama.com
RO România [Romanian]	Hama GmbH & Co. KG, declară prin prezenta ca acest aparat este în conformitate cu cerințele esențiale și celelalte hotărâri relevante ale Directivei 1999/5/EC. Declarația de conformitate conform Directivei R&TTE 99/5/EC o găsiți în Internet la www.hama.com
DK Danmark [Danish]	Hama GmbH & Co. KG erklærer hermed, at dette apparat er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og de øvrige, relevante bestemmelser i direktiv 1999/5/EF. Overensstemmelseserklæringen i henhold til direktivet om radio og teleferminaludstyr 99/5/EF kan du finde på www.hama.com
N Norge [Norwegian]	Med dette erklærer Hama GmbH & Co. KG at dette apparatet er i overensstemmelse med grunnleggende krav og relevante bestemmelser i direktiv 1999/5/EF. Du finner samsvarserklæringen i henhold til R&TTE-direktiv 99/5/EF under www.hama.com